INFORMAÇÕES ÚTEIS
USEFUL INFORMATION

外国語の情報ボックス

Português / English

子ども日本語教室～習字クラス～

日本語の記事は22ページをご覧ください。

CURSO DE LÍNGUA JAPONESA INFANTIL-CALIGRAFIA JAPONESA (*SHUJI*)

DATA: 22 de Dezembro (domingo), das 10:00 ao 12:00;
LOCAL: Centro Cívico Municipal;
PROGRAMAÇÃO: os alunos aprenderão a língua japonesa necessária no dia-a-dia, na escola e juntamente passarão pela experiência de aprender a caligrafia japonesa (*Shuji*);
PÚBLICO ALVO: crianças estrangeiros que frequentam as escolas de primário do município ou ainda, crianças que residam no exterior;
VAGAS: 10 crianças (por ordem de inscrição);
TAXA: 100 ienes;
OUTROS: os Pais devem levar os filhos até o local. Lembrando que, estão sendo aceitos voluntários que queiram ensinar a língua japonesa aos alunos;
INSCRIÇÕES: de 5 á 18 de Dezembro das 8:30 ás 17:15 (exceto aos sábados e domingos) junto ao departamento de colaboração entre cidadãos (Tel:71-2218).

Calligraphy Class for Foreign Children

Whilst writing calligraphy, learning Japanese that can be used in schools and daily life for children.
When: Sunday, December 22nd, from 10:00 a.m. to noon
Where: *Shimin Kaikan* (Anjo Civic Hall)
Candidates: Foreign children who go to elementary schools in Anjo, including children who have foreign background.
Notes: Parents or guardians must bring their children to/from the venue. We also look for volunteers who are able to teach Japanese.
Capacity: 10 people (in order of applications)
Cost: 100 yen
Applications: will be accepted at *Shimin Kyodo Ka* (tel.: 71-2218) at Anjo City Hall from December 5th to 18th (except for Saturdays and Sundays), from 8:30 a.m. to 5:15 p.m.

丈山苑ホワイトコンサート

日本語の記事は21ページをご覧ください。

JOUZAN-EN CONCERTO WHITE

DATA: dia 14 de Dezembro (sábado) das 14:00 às 15:00;
CONTEÚDO: apresentação: C.GS. Ensemble;
TAXA: valor da entrada de 100 ienes (gratuita para alunos abaixo do nível ginasial);
INFORMAÇÕES: *Jouzan-en* pelo telefone: (92)7780.

White Concert at *Jozan-en*

When: Saturday, December 14th, 2:00 p.m. to 3:00 p.m.
Where: *Jozan-en*
Performers: C. GS. Ensemble
Cost: 100 yen for normal fees to the facility (Free for junior high school students and younger)
Inquiries: *Jozan-en* (tel.: 92-7780)

堀内公園の催し

日本語の記事は21ページをご覧ください。

EVENTO DO PARQUE *HORIUCHI*

INFORMAÇÕES: junto ao Parque *Horiuchi* pelo telefone: 99-5947;

DIVIRTA-SE CRIANDO "VAMOS CONFECCIONAR UMA MINI ÁRVORE DE NATAL"

DATA: dias 14(sábado), 15(domingo), 21(sábado), 22(domingo) e 23(feriado) de Dezembro, das 10:00 às 15:00;
VAGAS: 30 participantes por dia (por ordem de chegada);

PROMOÇÃO LIMITADA "VENDA DE PASSAPORTE LIMITADO"

DATA: do dia 17(terça-feira) ao dia 27 (sexta-feira) de Dezembro. Exceto dia 24 (terça-feira).
CONTEÚDO: comprando o passaporte no valor de 1.000 ienes o visitante ganhará mais 2 ingressos para andar nos brinquedos.
PONTO DE VENDA → Escritório administrativo do parque.

Events in *Horiuchi* Park

Inquiries: *Horiuchi Koen* (Park) (tel.: 99-5947)

Making a miniature Christmas tree

When: December 14th, 15th, 21st, 22nd and 23rd, from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.
Capacity: 30 people per day (first come, first served)

Horiuchi Park Coupons go on sale

Every purchase for the park coupon of 1000 yen you receive 2 free tickets which can be used for rides in the park. Don't miss the special offer only for the dates below.
When: From Tuesday, December 17th to Friday, December 27th
Where to purchase: *Kanri Jimusho* (Administrative office) in the park

※申し込みや問い合わせは、日本語でお願いします。

※ Inscrições e informações somente em japonês

※ Applications and inquiries will be in Japanese.

時期間・日時　場場所　内内容　講講師・指導　対対象・資格　定定員・募集人数　¥費用・受講料など　持持ち物　他その他

らお せ知

道 路の損傷をお知らせください

道路の穴ぼこ、陥没、ガードレール・カーブミラーの損傷、側溝などの破損、照明灯の球切れ・異常点灯を見つけたら、維持管理課まで連絡してください。
問維持管理課(☎〈71〉2237)

労 働保険に入っていますか

労働者(アルバイトを含む)をひとりでも雇っている事業主は、労働保険(労働保険・雇用保険)に加入する義務があります。
まだ加入していない事業主は、今すぐ手続きが必要です。
問愛知労働局(☎052〈219〉5503)、市商工課(☎〈71〉2235)

人口・世帯

( )内は前月比
〈平成25年11月1日現在〉

総人口	18万3706人(＋154)
男性	9万4112人(＋ 43)
女性	8万9594人(＋111)
世帯数	7万179世帯(＋ 81)

10月の火災・救急

火災	7件(うち建物 3件)
救急	598件(うち急病388件)

10月の犯罪・事故

(年間累計／前年対比)

刑法犯	207件(1985件／－225)
交通事故	585件(5888件／－116)
負傷者	121人(1087人／－162)
死者	0人(3人／－ 1)

東 日本大震災義援金ありがとうございます

10月31日までに市社会福祉協議会に寄せられた義援金は9844万9143円です。
問市社会福祉協議会総務課(☎〈77〉2941)

10月1日～31日受け付け分／敬称略

防災ボランティアのぞみ、募金箱への多数の寄付者

募集

放 送大学の来年4月入学生

テレビ放送やインターネットなどで授業を受ける通信制の大学です。
内**募集学生▶教養学部➡**科目履修生(6カ月在学)、選科履修生(1年間在学)、全科履修生(4年以上在学)　**大学院➡**修士科目生(6カ月在学)、修士選科生(1年間在学)　**出願期間➡**12月1日㈰～来年2月28日㈮
問放送大学愛知学習センター(☎052〈831〉1771)、市文化センター(☎〈76〉1515)

(公財)安城都市農業振興協会(デンパーク)職員を募集

来年4月1日㈫採用の事務職を募集します。
内**勤務場所➡**デンパーク　**勤務時間➡**午前9時～午後6時(配属先により時差出勤の場合あり)　**週休日➡**4週間のうち8日(㈯㈰㈷は原則勤務、年間出勤日は244日)　**試験日▶**1次試験➡来年1月25日㈯　2次試験➡2月中下旬　**試験会場➡**デンパーク　**試験内容➡**面接(集団・個別)・筆記(教養)・適性検査・小論文など
対普通自動車運転免許(ただし、AT車限定は採用日までに限定を解除してください)を有し、次の①②いずれかの条件を満たす人
①昭和61年4月2日以降生まれで、4年制大学を卒業、または来年3月までに卒業見込みの人
②昭和63年4月2日以降生まれで、短期大学・高等専門学校・専修学校の専門課程を卒業、または来年3月までに卒業見込みの人
※成年被後見人または保佐人、禁錮以上の刑に処せられている人などは不可。
※採用時に各学校を卒業していない、または資格などの取得の見込みがない場合は採用できません。
定1人
申来年1月5日㈰～13日㈷午前9時30分～午後5時30分(㈫を除く)に受験申込書・成績証明書を、本人が直接(公財)安城都市農業振興協会総務課(デンパーク管理事務所内／☎〈92〉7111)へ
※受験申込書は、同園管理事務所・同園公式ウェブサイトで配布。

申申し込み方法など　問問い合わせ先　※なお、対どなたでも、定特になし、¥無料の場合は記載を省略しています。

市役所代表☎〈76〉1111／FAX〈76〉1112